



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：八四二一 八七七七

一九九三年十月三十日
星期六

目錄

英國工商界高層人士出席「香港成就」研討會	一
水務署用戶聯絡小組參觀濾水廠	二
禁毒宣傳活動設計賽接受報名	二
吳樹熾獲委為證監諮詢委員會委員	三
外匯基金運作	四

頁

一九九三年十月三十一日
星期日

目錄

內閣小組會議將檢討會談進展	五
內閣小組會議將討論會談的最後階段	五
香港極需要勇於承擔年青人	六
政府及多個團體合辦精神健康周	六
二千人巡遊隊伍為屯門節揭幕	七
籌款團體名稱公布	八
本港儲蓄互助社穩步發展	十
八月批出新建築圖則六十一份	十一
漁農處支持有機種植	十一
香港需要新眼光領導資訊年代	十二

頁

英國工商界高層人士出席「香港成就」研討會

約四百六十名代表經已報名參加於十一月十日在倫敦舉行的「香港成就」研討會，預計下周將有更多人報名，顯示各界人士對該會議深感興趣。

與會人士包括英國的貿易、工業及商業界高層決策和行政人員。預料超過六十名新聞界代表亦會出席。

「香港成就」為期一天，由香港政府及英國總裁學會合辦，將在倫敦中部舉行。會議會由首相馬卓安揭幕。港督彭定康亦會在會上致辭。

會議會由大東電報局主席兼英國總裁學會主席楊格勳爵主持，研討會將會突出香港在亞太區不斷提升的國際商業中心地位。

其他講者包括行政局首席議員兼太古有限公司董事鄧蓮如勳爵、香港匯豐控股集團主席浦偉士爵士、香港貿易發展局主席馮國經博士及九倉控股集團主席吳光正。

他們會在早上的全體會議上致辭，而港督則會在午餐會上致辭。

早上會議的主題包括：

* 亞洲的財經和商業服務（浦偉士爵士）

* 香港——如何在東亞保持國際商業中心地位（鄧蓮如勳爵）

* 香港和中國的發展（吳光正）

* 英國公司如何以香港改善亞洲區的貿易機會（馮國經博士）

在下午的會議上，代表將會參與討論和辯論一些重要的經濟課題。屆時將會有小組討論，而代表們可以在會議前選擇出席那些小組討論。

小組討論的題目包括：

由香港電訊贊助的「香港和南中國」；由怡和控股贊助的「地區貿易中心」；由太古集團贊助的「服務業和地產」；由九倉控股集團贊助的「地產和基建」。具備相關範圍經驗的商業領袖將會引導這些小組討論。

香港政府駐英專員易誠禮指出：「在全世界的貿易個體來說，目前香港的規模名列第十位。本港每年的國民生產總值超過希臘、愛爾蘭和葡萄牙等國家。以任何標準來說，香港的經濟制度是全世界最成功的其中一個表表者。」

「英資公司在香港的成就上擔當着重要的角色，但這還可更進一步。新機會的萌芽亦說明英資公司應再接再厲。」

他說：「今次的研討會是讓英國公司的最高決策者檢討其對香港的整體策略和讓行政人員獲得更具體的細節。」

——完——

水務署用戶聯絡小組參觀濾水廠

水務署今日（星期六）安排該署用戶聯絡小組成員參觀沙田濾水廠，使他們了解嚴格的濾水過程。這過程可確保食水符合世界衛生組織標準。

小組成員在參觀完畢後即出席署理水務署副署長高贊覺主持的第二次會議。

他們除獲悉食水變黃的問題外，也提出多項有建設性的建議和意見與水務署高層官員商討。有關討論促進了水務署與小組成員間的了解。

會後小組成員與高贊覺及署理水務署署長胡汝昂共進晚膳。

——完——

禁毒宣傳活動設計比賽接受報名

禁毒常務委員會青年禁毒義工團現正舉辦「禁毒宣傳活動設計比賽」，目的是發掘嶄新的禁毒宣傳活動及模式，作為日後推行禁毒宣傳活動的參考。有興趣人士請於十一月二十七日前遞交作品。

布政司署禁毒處發言人今日（星期六）說：「主辦機構希望透過各種宣傳活動，使青少年對毒品、影響精神的藥物及其禍害有更深的認識。」

比賽分中學組及公開組進行。中學組方面，歡迎就讀全日制中學的學生參賽；公開組方面，則歡迎其他有興趣人士參加。

兩組參賽者可以個人或團體名義報名，惟以團體名義參賽的小組人數不得超過五人。

每組均設冠、亞、季軍各一名，獲獎者各得獎杯一座及現金禮券一張，另每組設優異獎各兩名，各得現金禮券一張。

有意參加該項比賽的人士，可在各區政務處、圖書館及金鐘道政府合署高座二十三樓布政司署禁毒處索取報名表格。

查詢有關詳情，可致電八六七 二七六七。

— 完 —

吳樹熾獲委為證監諮詢委員會委員

財經事務司簡德倫今日（星期六）宣布，財政司很高興委任吳樹熾博士為證券及期貨事務監察諮詢委員會委員，任期由一九九三年十一月一日至一九九五年五月三十一日。

今次的任命是財政司獲港督授權而根據證券及期貨事務監察委員會條例第十條作出。

根據該條例，諮詢委員會內不得有少於八名及多於十二名非來自證券及期貨監察委員會的委員。

在本年六月，財政司委任八名原任及三名新任諮詢委員會委員。吳博士的委任使諮詢委員會委員人數達到最高容許的數目。

除了這十二名委員外，諮詢委員會亦有由證券及期貨事務監察委員會委任的兩名執行政理事，而諮詢委員會的會議則由證券及期貨事務監察委員會主席主持。

簡德倫說：「非證監會委員來自代表證券及期貨業的不同人士及其他專業人士，就政策及市場發展事宜向證監會提供意見。」

吳博士曾是香港聯合交易所理事會內的政府委任理事，並在過去兩年內出任副主席一職。他於一九九三年十月二十九日周年大會後已辭去理事會職務。

— 完 —

香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

九三年十月三十日

	百萬元計
開市戶口結餘	三四〇〇
流動資金調節機制償還款額	減四〇〇
流動資金調節機制結算後之戶口結餘	三〇〇〇
今日淨注資／抽離款額	無
流動資金調節機制今日運作效果	增二〇
收市戶口結餘	三〇二〇

流動資金調節機制息率	借入	放出
	二點〇厘	四點〇厘

港元外匯指數(TWI) : 113.3 *+0.1*30.10.93

-- 完 --

內閣小組會議將檢討會談進展

港督彭定康今日（星期日）表示，即將舉行的內閣小組會議會檢討十五輪會談的進展，並訂出談判最後階段所採取的策略和方法。

港督參觀在旺角大球場舉行的童軍大會操後說：「我們會檢討現時談判的進展，我們要明白，不幸地我們並無無限的時間。」

「我們會嘗試決定我們的策略，以尋求方法令談判達致令人滿意的結果。」

港督強調英方希望能達成協議。他說：「我們正為達成協議而努力，不過，當然我們希望有一個好的協議。」

他說時間並非無限，對中英雙方來說都是一樣。

港督說：「我們必須繼續談判。但在上述情形下，就我們現時的情況作一全面檢討，及在最後階段嘗試確保故事能有一個圓滿的結局，明顯地是重要的。」

「如果故事未能有一個即時的圓滿結局，我們將需要嘗試確保能夠在香港將故事盡量寫好。」

— 完 —

內閣小組會議將討論會談的最後階段

港督彭定康今日（星期日）說，他不認為任何人士能夠期望即將舉行的內閣小組會議會就中英會談作出最後決定，除了協議如何將會談的最後階段達致圓滿結果。

港督主持有線電視的開幕典禮後說：「我們將在約一星期後前往倫敦出席內閣小組會議，會議將檢討過去十五輪會談所取得的進展。」

他說：「我們將在內閣小組會議中討論如何處理必然是最後階段的會談。」

港督說，他非常希望這些會談能達致圓滿結果。

彭定康說：「我們已作出很大的讓步，並希望我們的中國朋友能有一些同樣的行動。」

港督說：「如果不能達致圓滿結果，我們將感到可惜。我們將要繼續我們的工作並盡自己的力量將事情做好。」

香港極需要勇於承擔年青人

港督彭定康今日（星期日）表示，香港需要一群堅毅不屈、活力充沛、極富責任感的年青人，帶領本港應付未來的挑戰。

彭定康今日出席一九九三年全港童軍大會操時表揚童軍所取得的輝煌成績，讚揚他們熱衷服務的精神及工作投入的表現。

港督說：「童軍既是野外定向專家，自有本領為本港社會盡一點力，幫助他人。」

「你們按童軍規律和誓詞的精神服務社群，為其他年青人樹立好榜樣。」

他續稱，童軍的一項最基本訓練是野外定向，這是利用地圖和指南針，在崎嶇的郊野找尋正確路向。

我認為野外定向不單是懂得看地圖那麼簡單，而是對我們的品格、決心、勇氣和應變能力的一種考驗。

港督亦期望未來的香港童軍活動能邁向一個新紀元。

「我很高興知道，位於柯士甸道的新香港童軍中心現已落成啓用，而龍堡國際賓館亦在本月開始招待首批賓客。」

他補充說，經過各位多年的努力和熱忱工作，這座宏偉的建築物終告順利竣工，這正好標誌着香港童軍活動新紀元的開展。

「新的童軍中心提供現代化設備，讓你們可進一步發揚童軍精神，並為青少年提供更佳的服务。」

政府及多個團體 合辦精神健康周

政府將於十一月與醫院管理局和主要的非政府機構，聯合舉辦精神健康周，以提高市民對精神健康的認識。

精神健康周將有六十多項公民教育活動在全港各區舉行，提醒市民重視精神健康，以及呼籲社會人士接受精神病康復者。

精神健康周的揭幕儀式將於十一月八日（星期一）在中區置地廣場舉行。主禮嘉賓包括行政局議員麥列非菲教授、衛生福利司黃錢其濂、醫院管理局行政總監楊永強醫生及康復發展協調委員會主席鄔維庸醫生。

黃錢其濂說，加深了解精神健康的問題，對每個人都極為重要。

她說：「我們下個月為市民提供一個好機會，進一步認識精神健康的各項問題。」

「希望消除市民對精神病的誤解，從而培養對精神病康復者有一種積極的態度。」

「協助這些人士融入社會和為他們提供平等機會，社會人士的支持是不可或缺的。」

參加舉辦精神健康周各項活動的非政府機構包括香港心理衛生會、浸會愛群社會服務處及新生精神康復會。

精神健康周的精采節目包括在香港科學館舉行和由港督夫人主持揭幕的精神健康研討會，以及葵涌醫院和青山醫院舉辦開放日。

此外，社會福利署將聯同非政府機構及社區團體，在全港各區舉辦展覽、講座、同樂日、遊戲攤位以及各式各樣的比賽。

精神健康周的節目表現已在各區政務處、社會福利署辦事處、公共醫院及診所免費派發。

— 完 —

二千人巡遊隊伍
為屯門節揭幕

市民明日（星期一）晚上可以在家中從電視觀看屯門節九三開幕典禮及其大型巡遊慶祝儀式。

無線電視在晚上八時三十分於歡樂今宵特輯「九三屯門繽紛夜」中將轉播巡行儀式及開幕典禮。

巡遊行列中有各種大型華麗花車，其中包括警方裝甲車、消防車及衛生處等各部門的參與。另外軍部銀樂隊、舞獅隊及舞蹈團等亦為這項大型巡遊增添視聽之娛。

約共二千人的巡遊隊伍將由晚上七時於屯門鄉事會路球場出發，經屯門鄉事會路及震寰路抵達鄧肇堅運動場。

屯門節九三開幕典禮隨即在巡遊完畢後在運動場內舉行。

政務司孫明揚將會蒞臨主禮。

屯門節九三為期一個月，耗資達四百萬元，為屯門四十萬居民提供超過三十多項節目。

屯門節九三以「齊參與，建屯門」為主題，節目內容不但包括文藝及體育，還有多個社區建設及公民教育項目，以增加區內居民的歸屬感。

康體活動方面節目異常豐富，包括十一月二十八日於良田體育館內江蘇省技巧藝術體操隊所作的示範表演；十一月十四日在鄧肇堅運動場舉行的明星足球賽。

此外在十一月十八日至十二月十七日期間於青松觀舉行的菊花展亦是頗具特色的節目。

是次菊花展是中山小欖鎮九四年菊花展覽的預展。該鎮每六十年都會舉辦一項菊花展。青松觀得到中山小欖園林管理處協助，在香港展出近三百多種的菊花，另外亦有多個以菊花堆砌成的動物造型，難得一見。

社區建設活動則包括由屯門區五個分區委員會與香港紅十字會舉辦的「屯門愛心捐血大行動」；屯門區撲滅罪行委員會舉辦的滅罪嘉年華及一個討論香港九十年代家庭問題之公開論壇。

市民欲查詢屯門節九三各項活動詳情，可電四五— 叁零四五。

籌款團體名稱公布

社會福利署發言人今日（星期日）表示，十個團體將於下月內舉行籌款活動。

這些團體將於指定的公眾地方售旗，標籤或有關物品，或存放錢箱作募捐。

發言人說，如市民對某一間福利機構有懷疑，可致電社署熱線三四三 二貳五五或香港社會服務聯會熱線八六六 八一貳三查詢。

發言人亦呼籲舉辦籌款活動的團體採取預防措施，防止出現舞弊。

他又說：「販賣人士應將許可證放在當眼地方，如屬流動性的籌款活動，每一位販賣人士都應攜帶一份許可證副本，以備查閱。」

該等團體應為販賣人士預備一套指引，列出他們販賣的地點、販賣時間及收集具編號的錢袋的指定地點。

他說：「若籌款團體發現遺失有關物件或錢袋，有人嘗試開啓錢袋或未經批准而兜售，應立刻報警。」

下列為本月舉行籌款活動的持牌人名稱及日期：

(甲) 售旗活動

日期	持牌者
十一月六日	香港弱智人士服務協進會
十一月十三日	皇家退伍軍人會
十一月二十日	香港傷殘青年協會
十一月二十七日	救世軍

(乙) 公開籌款活動

日期	持牌者
十一月六日、十三日、二十日及二十七日	LIFEWAY FOURSQUARE GOSPEL CHURCH
十一月七日及十四日	香港基督教會
十一月十一日至十四日	WATCH TOWER BIBLE & TRACT SOCIETY
十一月十三日、十四日及二十一日	人間淨土中心有限公司
十一月二十日及二十一日	香港世界宣明會
十一月十四日	紫荊社

— 完 —

本港儲蓄互助社穩步發展

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期日）指出，雖然香港的儲蓄互助社運動最初是由小規模開始作穩步發展，不過我們不應以今日的成就而自滿。

李熙瑜是在國際儲蓄互助日慶典活動致辭作以上表示。他同時是本港儲蓄互助社註冊官。

李熙瑜透露，截至一九九三年三月三十一日止，本港共有六十八個儲蓄互助社，社員人數四萬三千八百名，儲蓄總額達三億六千九百萬元，而儲備基金總額有一千九百萬元。

他說：「自從儲蓄互助社運動在香港發展以來，漁農處的職員一直與香港儲蓄互助社協會攜手合作，大家都朝著一個共同目標，確保儲蓄互助社在業務運作和管理上維持高度的安全、穩健和謹慎的作風。」

在提到今年慶祝國際儲蓄互助日的主題是「互助就是力量」時，他強調儲蓄互助社是一種專為儲蓄和貸款而設的合作社，因此一向強調堅持自助互助的合作原則，以及在本港、本國和國際層面上社與社之間合作的重要性。

然而，李熙瑜與香港儲蓄互助社協會最近亦關注到越來越多儲蓄互助社（大約有二十二個）為了種種原因而致業務停滯不前。

他繼而指出，政府正修訂儲蓄互助社條例，目的是減少繁複的法律程序，以便將那些業務停頓的儲蓄互助社盡快進行清盤。

李熙瑜在展望將來時，強調須向那些增長率超過其管理能力的儲蓄互助社提出一點忠告。為了保障他們的儲蓄互助社和其社員的儲蓄，它們必須定期檢討社務，以便確保在有限的財政及人力資源範圍內，提供安全和有效的管理措施。

他補充說，除了提供足夠的職員信用保險、人壽儲蓄保險及貸款安全保險之外，亦須認真考慮是否有需要另行聘用受薪專業人士執行所需之行政工作。當然，儲蓄互助社應該保留及負起其決策、控制和法定的功能。在香港這個瞬息萬變的城市裏，對於一些業務日趨繁重的儲蓄互助社，審慎管理至為重要。

他深信大多數本港的儲蓄互助社的理事會和委員會都能夠將業務控制在他們的管理能力範圍之內。

在今日儀式上，李熙瑜同時向那些在儲蓄互助社運動中曾經作出寶貴貢獻的領袖和社員，頒發優良服務或長期服務獎狀，以表謝意。

八月批出新建築圖則六十一份

屋宇署在本年八月份共批出六十一份新建築圖則，其中港島二十份、九龍十二份及新界二十九份。

批出的圖則包括二十一項住宅及商住發展、十四項商業發展及十六項作工廠及工業用途。

同月內獲准動工的工程有二十四項，此等工程涉及二萬一千二百九十七平方米供住宅用途，及有二萬九千六百九十六平方米作非住宅用途。

落成新樓宇的報價總值約十八億七千萬元，其中作住宅用途的樓面實用面積有六萬四千六百八十六平方米，而作非住宅用途的樓面實用面積則有四萬六千三百七十八平方米。

該月份內，屋宇署發出二十二份入伙紙，其中港島十一份、九龍三份及新界八份。

此外，又批准三十一項拆卸工程，涉及樓宇共六十八幢。

該署管制及執行部在期間接獲有關違例建築工程的投訴共七百四十二宗，進行了一千四百五十一次視察及發出二百六十七個違例建築清拆令。

危樓組方面則視察了七百二十六幢樓宇，發出四個緊急封閉。

— 完 —

漁農處支持有機種植

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期日）上午在粉嶺鶴藪綠田園主持秋收大會時表示，該處一向支持有機種植，並積極推動市民參與綠化活動，在促進郊野護理及自然教育方面不遺餘力。

李熙瑜指出，漁農處在綠田園一九八九年成立以來，支持其推展和實踐有機耕種，並取得顯著成績。

他說：「綠田園除了參加漁農處及蔬菜統營處所推行的農地復耕計劃而建立現時的有機生產農場外，更積極對廣大市民，特別是年青的一代，提供具教育意義及有益身心的各種田園活動。」

這些活動包括有機耕種及園藝班，田園生活體驗，田園生態追縱和有機農夫計劃等。

李熙瑜說：「這些活動可供更多人擺脫都市煩囂，享受田園生活之樂，與大自然打成一片，所以深受市民和學生的歡迎，在推動保護自然生態意識方面，發揮很大的作用。」

他同時欣然表示，雖然綠田園在鶴藪和丹竹坑的農場都在月前颱風帶襲港時受到水浸的嚴重影響，可幸對種植中的稻禾卻破壞不大，所以今天仍然有這個「割禾」的機會，實屬難得。

— 完 —

香港需要新眼光領導資訊年代

港督彭定康今日（星期日）說，香港要有新的眼光，才能使香港在進入下一個世紀時，成為資訊年代的領導者。

彭定康在有線電視啓播典禮上致辭時表示：「看到香港擁有一種先進技術，能為市民在收看電視方面帶來新的選擇和機會，實在令人高興。」

單單一條光導纖維纜所能傳送的資訊，已相當於所有無線電頻率所能傳送的一千倍——這種形式的通訊，令他嘆為觀止。

有線電視在啓播時只用八個頻道播放節目，但已計劃在九十年代結束前，將廣播頻道的數目增加超過一倍。

港督說：「有人更說光導纖維系統可以同時採用多達五百個頻道廣播。」

他認為必須以傑出的人才去配合所需的技術，才能為市民製作娛樂、教育、資訊和趣味性的節目。

他並補充：「我希望有線電視能給予本港藝人、導演、技術人員和設計師更大的激勵和機會，讓他們發揮才華，盡展所長，進而協助本港發展一個迅速興起的新行業。」